

AMA BIRGIÑAREN
SORTZE CHIT GARBI

ETA

MANHAREN COTXURIC GABECO ALABAEN
CONGREGACIOA

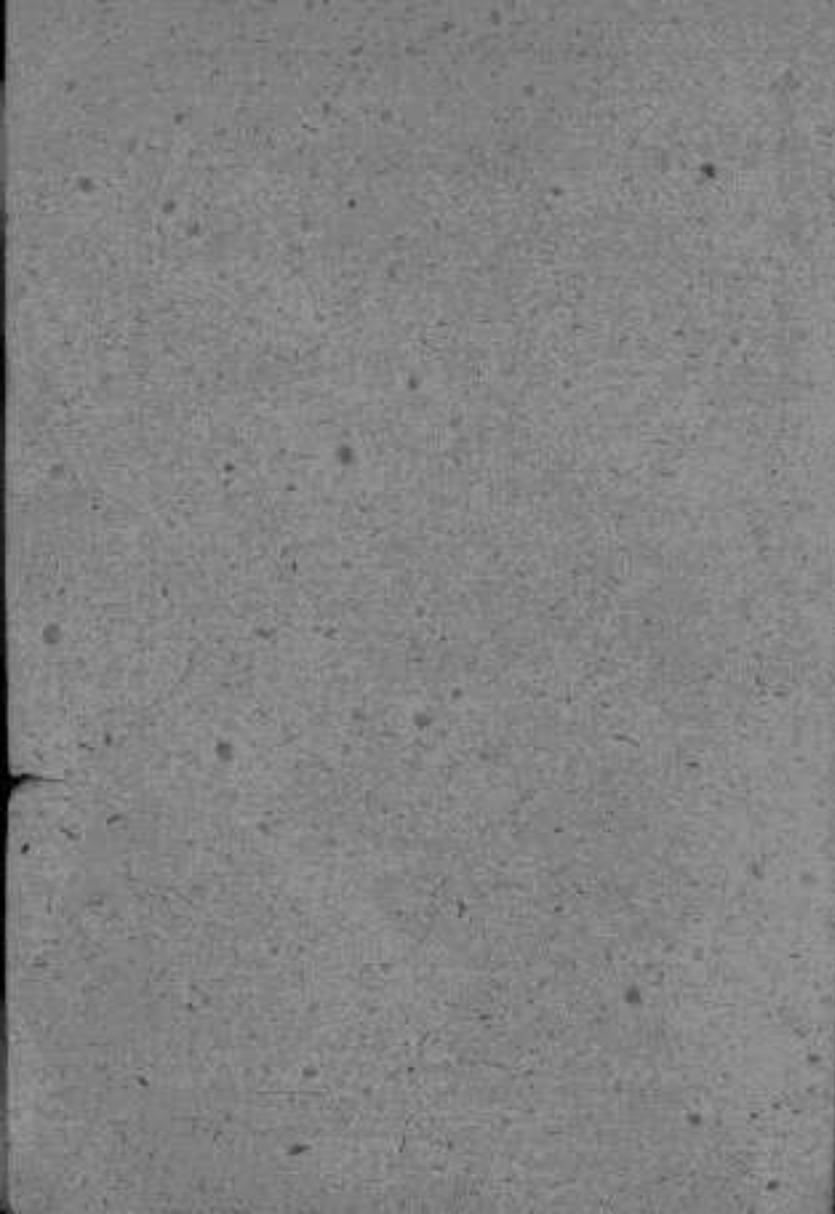
— 1894 —

Billera santu onetacoac
berari eguiten diozcaten bisitetaraco
Liburuchon

M

ATV

18943



AMA BIRGIÑAREN

CONGREGACIOCO

LIBURUCHOA

FRANÇOIS ALEX

1800

ADRIEN

M-8626

R-36276

ATV
1894

AMA BIRGIÑAREN

SORTZE CHIT GARBI

ETA

MANHAREN GUTSURIK GABECO ALABAEN

CONGREGACIOA



Billera santu onetacoac

berari eguiten diozcaten bisitetaraco

Liburuchoa



OBISPADO DE VITORIA.-Gobierno eclesiástico.
Damos nuestro permiso para la impresión y publicación del librito titulado «*Ana birgiñaren sortze chit garbi eta mancharen cut:uric gubeco alabaen Congregacion: Billera santu onetacoac Berari eguiten diozcaten bisitataraco Liburuchoa*» mediante a que no se contiene en él cosa alguna contra la fe católica y sana moral.

Dios guarde a V. muchos años. Vitoria 7 de Octubre de 1879.—*Pablo de Yurre*, gobernador eclesiástico.—Sr. D. Pedro Gurruchaga.—Tolosa.

SARRERA

Baldiñ aih arrera ona izan bazuen mundu-cristauean Ceru-lurretaco Erreguiñ Birgiña chit Santa egunoro bisitatu eta onratzeco *Mariaren gortzaren* icenarequiñ jarria izandu zan billera santuac, non bertan sarturic daudenac uste osoa daucaten Birgiña guciz itsaltsu orrec, berari dioten debocioaren sarrian eguiñgo diotela bisita bat beren eriotzaco orduan; ez degu cer arritu, icusten badegu beste billera santu bat jartzen dala *sortze* chit garbiaren icen gloriatzuarequiñ, Birgiñ eta Ama guciz on orregandic iristeco gorputz-animetaco garbitasunaren doai eta birtute baliosua. ¡A! Billera berri onec ez du ez, hestea galduco, ezpada serbituco du ari bere lan santuetan laguntzeco. Gauza jaquiña da, eriotz on baten prestaera, ondo bicitzea dala. ¿Eta norc ez du icusten, munduan ganden bitartean gure griña citalen gure animaren etsai cifeztuac diran oen contra beti

guerran bici bear degula? zeta-etsai oen artean portitzena, gogorrena, eta guizonen biotzac gueyen menderatzen dituen, garbitasunezco lore eder au loituera-ci nai diguna dala? Beraz gure anima errucarria, inguratzen duten irriscu, perill eta lazoetan erori gabe gordetzeco, eta ichas aserretuac irentsi nai luquean ontzichoa portu segurura becela, eriotz on batera eramateco, escu indartsu eta guiari abill baten bearrean arquitzen da. Guiari abill au da Ama Birgüña, eta escu indartsu au beraren balimentu paregabeco; eta Ama maitati onen biotza gure alde jarrieracico duen limurcairie seguruena, berari *sortze chit garbiaren* iconequico debocio biotz biotzecoa izatea.

Debocio au cristau errietan zabaltzerä, eta nola egüñ eracustera zucentzen da liburucho au, eta esqueintzen zaye mundu zabal eta garbitasuna galeracitzeco irriscuz betean sartzerä dijoacen doncellachoai, jayotzatic eriotzaraño daucaten dembora laburrean, aurreratu dezaten birtutean. edadean acitzen dijoacen becela, etsai galgarriac bidean jartzen dizcaten pecatuzco lazo eta sareetatic beren buruac gorderic, joan ditecen zucen ta seguru salbacioco portura.

BILLERA SANTU ONEN ASIERA

nola izan zan

Billera santu onetaco lagunen jaquifinai edo deseo bidezcoai atseguin emateco, itz guchietan esango degu debocio au nola sortu zan, cer aurrerapenac eguin dituen, eta orain cer egoeratan arquitzen diran.

Barcelonaco urian hici zan doncella gazte bati 1849.^{co} Abustuaren atzen egunetan gogoratu citzayon, bere quidaco lagun eta adisqueide batzuequin bildu, eta gucien artean Ama Birginari egunero bere *sortze chit garbico* imaginarean aurrean chandaca bisita bat egitea gucien icenean escatzeco, escudatu eta gorde citzala animen etsayac gazte inocenteai pecatura eracartzeco alde gucietatic paratzen dizcaten lazo sare eta arriscuetatic. Joan citzayon confesoreari galdezera, cer ceritzayon asmo arzaz, eta confesoreac ezaguturic, gauz ura Jaungoicoagandic ceterquiona zala, ontzat eman cion, erregutuaz, lan-bide ari bertatic asiera eman ceyola, Ama Birginari an atseguinezco onra eguiteco. Doncella

etzan zabartu, eta andican egun guchira, bere quidaco zazpi lagun arturic, jarri ciran asteoro egunean batec bisita chandaca eguitera, baña artaraco baño len, doncella gueyago bilduric, oetaco bacoitzac asco izandu zuen illean bein bere bisita eguitea, eguneroco batena osatuzco; eta icusuric, egunetic egunera lagunac gueituaz cijoacela, pensatu zuten guciaquin ogueita amalcaco sallac jartzea, lagun bat izan cedin illaren egun bacoitzaraco, eta lagun-salleri eman cioten *coroaren icena*.

1850.co ilbeltzean Barcelonaco Obispo-ordaintza eguiten zuen Apaiz Jaurtic ontzat eman zuen *coro* edo lagun-sallen jertzea, baita billera santu onetaco char-
tel eta liburuchoc moldizquidatzeco be-
mena ere. Urrengo Marchoaren azque-
neraco bost lagun sall eta erdi edo Coro
osatu ciran, eta eman citzaizcan bacoit-
zari here char-
tel-liburuchoc, eta ordu-
tandic urian eta campo-errietan aguertu
zan billera santu onetan sartu nai ecin
aundiagoa, debocio au zabaltzen zalaric
batetic bestera inore uste cezaquean ba-
ña ascozaz azcarrago.

Uzta illaren zazoigarren egunean con-
tatzen ciran Barcelonan bi mila billera-
lagun, eta beste ambeste Catalunico
erribatzuetan. Egun onetan jarri zan bi-
llera santu au Barcelonaco S. Felipe Ne-

ricoren Parroquian Eliz-puncio alic aundi eta ederrenarequiñ Eleizaco legueac aguintzen duten eran; Obispo Jaunac meza esan eta predicatu zuen, eta Conunio santua eman cien billera santu onetaco milla ta eun baño lagun gueyagori.

1851.^{co} Mayetzean baceuden amabost milla lagun, eta urrengo urteco Urri illeraco gueitu ciran ogueita bi millaraño Barcelonan eta campoco beste berroguet errietan, jaquiñic, billera santu au jartzeco asmoarequiñ ceudela Españiaco beste probintzi asco ere; eta gaurco egunean aimbeste zabaldu da España gucian, non ozta arquituco da erri-bildu aundizcoric, billera santu au bidezqui bertan jarria ez dagoenic.

Emencic icustea da, ceñ erraz eta azcar zabaldu dan debocio santu au bada zabaldu da berez becela, guizonen laguntza chia guchirequiñ, beragatic esan guenezaque lan au gucia ez guizonena, ezpada Ama Birgiñarena dala, eta billera santu onetaco lan eta debociac leyalqui eguitetic prochu aundiac eta ondore zorionecoac eracarrico dirala.



AMA BIRGIÑAREN SORTZE
CHIT GARBIA

AMA BIGIÑAREN

SORTZE CHIT GARBICO

BILLERA SANTUAN DAUDEN

DONCELLAI

Gure Ama maite Birgista chit santac deituac cerate, alde gucie tatic eraso eta guerrarie biciena egiten zayon garbitasunezco birtute ederra indartu eta sendotzera. Oroitu zaitezte, Jaungoicoac eguiñ gaituela garbiac izateco San Pauloc dion becela; eta ala, zuec artu dezaquezuten lan-bideric ederen, eta gueroenean prochu eta onratic aundiena lecarquizutena dala, eguitea lurrean garbitasunaren bidez, ceruan aingueruac eguiten

duten antzeco bicimodua. Jaquiñ
 bear dezute ere, zuen inocencia
 engañatu, eta ceraten gucia apain-
 tzen zaituen ceruco lore eder ori
 quendu eta ostutzeco, infernuac
 eta mundu galduac bideric biurre-
 naz baliaturic, inoiz baño aleguiñ
 aundiagoac oraingo demboretan
 eguiten dituztela, eta beragatic,
 loiqueriazco mostru nazcagarri onec
 benzutuac izatea nai ezpadezute,
 erligio santuac ematen dizquitzuten
 arma eta neurriac artu bearrean
 zaudetela, zuen onra eta garbita-
 zunezco birtute baliotzu ori gorde
 eta escudatzeco. Orain bada, gaur-
 dan egunean munduan aimbeste
 calte eguiten, eta ecifi conta al
 anima infernuratzen dituen etsai
 aiñ bildugarri oni contra eguiteco,
 billera santu onetaco lagun guciac
 bildu, eta alcarrequiñ oracio eguiñ
 eta batac besteari lagunduaz zuen
 indarrac bateratzea, izango dezute
 bideric seguruen eta egoquiena.
 Onetara beartzen zaituzte ceron

buruai ecarri bear diozuten estimacioac zuen ongreac, zuen biotz gaitzgabeac, eta zuen fedea eta onetara zuzendu bear dituzute zuen pauso, lan eta eguiñ al guciac, mundu onetan bicitza santu garbi eta birtutezcoa eguiteco eta guero ceruan, garbitazunezco coroaz zuen buruac ornituric, Ama Birgiñarequiñ, Aingueru eta Santuacquiñ Jaungoicoaren arpegui miragarria icusiaz beti betico doatsuac izateco. Ala izan dedilla.

DONCELLAC AMA BIRGIÑARI

erantzuten dio:

Ama, oná zure alaba.

Ama, onà zure alaba.

Ama, oná zure alaba.

Zugan, Ama guciz gozoa daucat jarria nere uste osoa, ez naiz egundafio icusico lotsatua.

O A R Q U E R A C

1.^{ena} Billera santu onetan sar-tzen diran doncellac ez daucate boto edo promesic cer eguifnic; ezpada asco dute Jaungoicoari edo Ama Birgiñari esqueñi diotena cumplitzeco asmoa iduquitzea, eta ala, aztu zayotelaco, cumplitzen ez dutenean, pecaturic ez dute eguiten.

2.^{ena} Encargatzen zaye, lagun eta adisquideen animelaco onaren contua iduqui dezatela, beren bu-ruena becela, gaztigatuaz biguñ-tasun guztiarequiñ, munduco zo-raquerietara emanac daudela icus-ten dituztenean, Billeraco lagunac

gaizqui daudenean, al izan ezque-
ro bisitatuco dituzte.

3.^{ena} Billera santutic lagun
bat nola nai dala, ateratzen da-
nean, parte emango zayo cargua
duenari, aren utsunea beste bate-
quin ordaintzeco coro edo sall ba-
coitza beti oso oguēita amaica la-
gunequin egon dediñ.

4.^{ena} Mariaren alaba guciac idu-
qui bear dūte beren liburuchoa,
andican guia ditecen beren Ama
maiteari eguiten diozcaten bisitean.

5.^{ena} Zazpi urtetie amaicaraanoco
alabachoac eguin dezateque bisita
laburragoal onetaraco asco izango
dute *Iru Abe-Maria* errezatuta gue-
ro esatea iru bider: *Ama. oná zure
alaba.* ¡O cembat balioco duen
aur garbi eta gaitz gabeco ezpañ
aetatic ateratzen dan Abe Maria
batec!

BILLERA SANTU ONETAN

Sarturic dauden doncellen egui- bearrac

1.^{ena} Illeoro bere chartelac se-
ñalatzan duen egunean bisitatuco
du Ama Birgiñaren billera santu
onetaco puncioac eguiten dira Elei-
za, eta ara eciñ joan balitz, bere
echean, Ama Birgiñaren imagiña
baten aurrean.

2.^{ena} Onetaraco errezatu bear
ditu bost Aita gure bost Abe Ma-
ria eta bost Gloria, eta Letaniac
eta Salbe bat, biotz biotzetican
ezcatuaz, gorde ditzala garbi gor-
putz animetan. Letaniac ez da-
quizquienac errezatuco ditu bi
Salve.

3.^{ena} Escatuco dio eman deza-
yola soma on bat bere bici-esta-

dua auqueratzen, ause dalaco persona gazteac beren etorquizun oneraco daucaten eguiñquizunic aundiena. Escatu ere bear du billera santu onetaco coro edo lagun sallac ugaritzeco, peccatarien onbiurreraco, eta chit bereciro oraingo demboretan iñoiz baño lotsa guchiagorequiñ eguiten diran araguzco peccatuac oso sutua daucaten Jaungoicoaren aserre bidezcoa gozatzeco. Eta azquenic erre gutuco du premi esturen batean arqui litezquean billera santu onetaco lagunacgatic, oetatic ill diranacgatic, eta guciac gañ gure Españiaco paque eta zorientasunagatic, eta gure Erligio Santua gueyago eta gueyago zabaldu eta onratuagoa izateagatic.

4.^{ena} Egunoro errezatuco ditu iru Abe Maria eta iru Gloria Ama Birgiñaren onran; baño dala debocioz, edo beste billera santuren batean sartua dagoelaco iru Abe Maria oec esaten baditu, balioco

dizcate emen aguintzen diranen
ordañez, zucenduz bere intencioa
billera santu onen oneraco.

5.^{ena} Illean bein confesatu eta
comulgatuco da billera santuac
artaraco señalatua duacan egunean
bere billera lagunacquin batean,
baña orduan ecin badezaque, eguin-
go du beste edocen egunetan naiz
astegunean.

6.^{ena} Baita ere joan bear du,
bere eguin bearrac uzten badiote,
billera santu onetaco puncio edo
Elizquizun gucietara bada orduan,
beste lagunac beren Ama Maria
chit Santa eta mailagarria onratzen
eta alabatzen daudenen alperque-
rian egotea, edo are gaiztoagoa
dana munduco zoraqueri eta anima
pecatuan amilduerazotzera zucen-
tzen diran jolasetan ibilli eta dem-
bora igarotzea, izango litzaque gau-
za desegoqui bat, Mariaren alaba
eguiazcotzat bere burua daucana
lotsatu bear duena.

7.^{ena} Artu bear du asmo sendo

bat, maiz herrituaz, mingaña beti garbi gordetzeco.

8.^{ena} Iñola ere ez da egongo aditzen itzcuntza loiric, edo alacoen antzecoric, contuz alde eguiñaz garbitasuna loitu, edo cutsutu dezalequean lagun, billera eta bide gucietalic.

9.^{ena} Itz loi edo garbitasunaren contraco esaera parragarriren bat aditzen badu, hereala biotz-biotzetic esango du: Jesus Maria eta Josè, edo Abe Maria Purísima, edo Alabatua izan dedilla Jaungoicoa, edo guis onetaco beste itz on batzuec.

ELIZAC AGUINTZEN DUEN
Moduan jarria dagoen Mariaren
sortze chit garbiaren billera San-
tuai emanac dauden Indulgentzi
edo barcamenac

1.^{ena} Aita Santuac emana dauca Indulgentzi edo barcamen osoa, billera santu onetan sartzen dan eguneraco, eta irabazten da confesatu eta comulgaturic, bera jarria dagoen Eleiza bisitatzearequiñ, errezatuaz dembora pisca batean Aita Santuaren intencioraco.

2.^{ena} Indulgentzia edo barcamen osoa billera santu onetan daudenenentzat, beren azqueneco gaitzean confesatzen eta comulgatzen badira, eta au eciñ baluteque,

Jesusen icen guciz santua minga-
ñez edo biotzez esateagatic.

3.^{ena} Indulgentzi edo barcamen
osoa, billera santu onetaco pest-
taric aundieneco egunean, aurreco
arratsaldetic pest-egun artaco eguz-
quia sartu arte, irabaci ditequena,
confesatu, comulgatu eta Eleiza
bisitatzearequiñi.

4.^{ena} Zazpi urteco eta beste
zazpi berrogeico barcamenac. O-
bispo Jaunac señalatzen dituen ur-
teco lau pest-egunetan; ceñac di-
ran Ama Birginiaren Jayotzacoa,
Presentaciocoa, Eleiz-sartze eta Ce-
rura alchatua izan zanecoa, arestian
esan diran gauzac eguiñaz.

5.^{ena} Iruroguei eguneco barca-
menac, billera santu onetacoac be-
ren pecatuen damu eguiazcoare-
quiñi eguiten duten edoceni obra
onagatic.

6.^{ena} Indulgentzi osoa, illean bi
bider norberac aututzen dituen egu-

netan confesatu eta comulgatu, eta edoceñ Eleiza bisitatzearequiñ, errezatuaz bertan Aitan Santuaren intencioraco. Eta gauza oec eciñ eguiñ badituzte gaizqui daudelaco, confesoreac badute escubidea ordañez beste batzuec emateco. Esandaco indulgentzi oec guciac daude emanac betico, eta aplicatu litezque purgatorio anima bedeincatuac-gatic.

7.^{ena} Billera santu onetaco illengatic Meza ematen danean, Congregacioco Eleizan dauden aldare guciac dira pribilegiatuac.

Indulgentzi oec guciac darartzi «*Ora- ciones para hacer la Visita y otras pro- vechosas a las Jóvenes de la Asociación de las Hijas de la Purísima e Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María*» icendatzen dan liburuchoac. Ma- driden 1877-garren urtean Agudoren alargun eta here semearen moldizquiran Eleizaco buru jaunaren baimenarequiñ argitaratuac; eta jarri dira emen, libu- rucho artan dauden eran.

MARIAREN ALABAC

Congregacioco sarreran esango duten Oracioa

Maria Birgiña guciz Santa, Jaungoicoaren Ama, Bicitza gurea, Pozgurea, eta Jaungoizcoaz campora gure esperanza guttizcoa. Nic, zure serbitzari izatea mereci ezpadet ere, uste gucia zure erruquitasunean ipifiric, eta Zu serbitzeco deseo aundi batez iracequiric, berrecitzen zaitut gaurco egunean ceruco Aingueru eta Santu gucien aurrean nere jabe osotzat, nere Ama adoragarritzat eta nere bitartecotzat, eta bertatic erabaquitzen det, Zu, nere bicitzaco egun eta une gucietan leyalquiro mailatu eta serbitzea, secular ez esan, ez eguifñ, ez eta nai ere zuri zor dizugun errespeto eta onraren contraco gauzaric,

oro-bat ez ontzat ematea beñere nere mendeco iñorc Zu naigabetzeco esan edo eguiñ lezaqueanic, eta, nere icena Zure Sortze chit garbico alabaen billerari eman diodan ezqueroz, sayatuco naiz, eta iduquico det contu andia Congregacio orrec nigandic escatzen duen gucia seguitzeco; eguiñ eta eguiñgo det al gucia lurraren gañetican loiqueriazco pecatu ori botatzeco, leyatuco naiz orrelaco itzqueta eta canta modu ciquiñ eta nazcagarri ori galtzeco: bada izanic Zu, Birgiña eta Ama guztiz garbia, chit gorrotogarria izan bear zatzu itz-eguite loi, nazcagarri, eta centzuaren antza duen iñori ez dagoquion ori. Escatzen eta erregutzen dizut ¡O erruquizco Ama! Zure Seme maiteac nere alde isuri zuen odol preciotsuagatic, ar nazazula zure mirabeen artean: lagundu zadazula nere premietan, irichi zaizquidatzula bear ditudan graci eta laguntzac; eta batez ere; ez naza-

zula desamparatu eriotzaco orduan;
ezpada une artan are biciroago
bear didazu lagundu, zure debo-
toacquiñ eguiñ oi dezun becela,
gorde nazazu nere tentaciotan; aye-
na ezazu nigandic Satanas; datocela
nere alde Aingueru Santuac; pis-
cortu itzazu nere biotzean Fede,
Esperanza eta Caridadea, eta in-
dardu nazazu birtute oen lanac e-
guiteco; eta indazu pacientzi umil
bat nere gogoa zure Semearen bo-
rondatera macurtu, jarri, eta eta
beti erabiltzeco.

Jesus, Maria eta José, nere biotz-
animac ematen dizquitzet.

Jesus, José eta Maria, ampara,
ezazute nere anima azqueneco ago-
nian.

Jesus, Maria eta José, paquezco
descantsua nere animac izan dezala
eguizute. Amen.



**AMA BIRGIÑAREN SORTZE
CHIT GARBIA**

AMA BIRGIÑA BERE

sortze chit garbian bisitatzeco
esango diran Oracioac

Bedeincatua eta alabatua izan
dedilla Ama Birginiaren sortze chit
garbia.

Gurutze Santuaren etc.

A G U R R A

Bedeincatua izan bedi, Maria,
Zure garbitasun ori;
Bada Jainco bera da gozatzen
Beguira edertasun ori.
Zuri ceruco Princes aundia
Gaurtic esqueintzen nago ni,
Anima, bicitza, eta biotza.
Ez utzi, arren, zure ume oni (1)

(1) Berso oec esateagatic daude emanac 39.600
eguneco indulgentziac edo barcamenac; eta *Agur*
Maria garbiz garbia esan da irabazten dira 2.580
egunecoac eta beste aimbeste *Pecatu gabe sortua*
esateagatic.

LENDABICICO ESCAERA

Garbitasuna iristeco

Nere Ama maitea, ar zazu zure mantupean nere gaztetasuna, ni eta nere lagun guztiac gorde gaitzatzu etsayen lazoetatic; gure anima gasoac cupida gabe ondatu nai lituzqueten araco etsai gogor ayetatic, mundu galduaren losenchacha eta engañotatic, infernuco ispirituaren tentaciotatic, eta aragui argalaren grifa biurri eta guranrietatic. Erregutu zayozu beti zure Seme Jaungoicoari, nere eta lagun gucien alde, bada bertatic itz ematen dizugu zure alaba eguiazcoac izango guerala, eta diguzun amorioari, amorioarequin erantzungo diogula. Irichi zaguzu beragandic añ bearrac ditugun umiltasun eta garbitasuna, eta gure biotzac Jaun-

goiarequiñ zurequico amoriozco sugarretan beti egotea. Amen.

Aita gurea, Abe Maria, etc.

BIGARREN ESCAERA

**Bere bici-estadua auqueratzen
soma on bat izateco**

Arguitu nazazu ceruco arguiaren chimpart batequin, onen bidez jaquiñ dezadan, nola eguiñ bear dedan Jaungoicoaren borondatea eta zurea, gogora-eraci zaizquidatzu pensamentu onac nere bici-estadua artzen uts-eguiñ gabe; Jaincoaren probidenciac deitzen nauen ura auqueratu dezadan; auquera au izan dedilla betico zoriontasunera eramango nauen guiaria; Jaungoicoaren gracia eta laguntzarequiñ artu nai det, mundu onetaco nere bici-

tza laburrean. Bera onguien serbitu
eta amatu dezaquedan bici-estadua;
au izan dedilla bada, zure alaba
eguiazcoa eguiñ, eta betico salba-
cioa iristeco gayean paraco nauena.
Aita gurea, Abe Maria, etc.

IRUGARREN ESÇAERA

**Billera Santu onetaco lagun-sa-
llac ugaritzeco**

Gueitu itzatzu Zure sortze chit
garbi eta mancharen cutsuric ga-
bea onratu eta alabalzen sayatzen
diran coro edo sall oyec, parte
izan dezaten zu ornitzen zaituzten
ceruco argui eta garbitasun mira-
garrían; izan bitez Jesu Cristoren
esposac ugarituco dituen birtutezco
iturri bat becela, Birgiñtasunezco
doai baliotsua cefi estimagarria eta
Jaungoicoaren gustocoa dan eza-
guturic, artu eta gorde dezaten,

irauten dutela sendo asmo santu
orretan, egoteco beti zu alabatzen
gortean zorioneco eta lagun atse-
guiñgarrien artecoen guisan; eta
ezcontza santuraco beren biotzetan
jayera gueyago sentitzen dituztenac,
prestatu ditecen bicimodu onec es-
catzen dituen birtuteacquiñ, izateo
emazte leyal, eta ama on batzuec,
Jaungoicoaren beldurrezcoac eta la-
gun urcoacquiñ ejemplo on eta
probechuzcoac.

Aita gurea, Abe Marla, etc.

LAUGARREN ESCAERA

Pecatarien on-biurreraco

Socorritu itzatzu, araco gure aiz-
pa maite tentaciozco arietan nas-
turistic, belico galerara daraman bi-
dean dabilzanac; bial zayezu beren
biotzetara argui errañu bat; aguert-
eracico diena beren bicimodu galdu

eta ibillera oquerrac eracarri bear
dien patu triste eta negargarría:
eman zayezu aín bearrean dauden
indarra beren galerazco bicitza eza-
guturic, bereala utzi eta biurtu di-
tecen ben-benetan beren Jaungoi-
coaren gana, pecaturaco bideric
iñori gueyago eman gabe salba
ditzaten beren animac, zure Seme
guziz maitearen odol preciotsuare-
quiñ erosiac, eta ceruro Aingue-
ruac poz contentuz bete ditecen
icustean berriz ere Jesusen escolaco
icasle eta zure alaba maiteai dago-
caten eran bici dirala.

Aita gurea, Abe Maria, etc.

BOSTGARREN ESCAERA

Jaungoicoaren aserre bidezcoa gozatzeco

¡O cembat aldiz araguzco peca-
tuac iracequi izandu duen Jaungoi-
coaren aserre bidezcoa! Cerutic je-
chitaco suac quiscali cituen uri o-
soac eta mundua loiquerizco sutan
iraquiten cegoelaco, Jaungoicoac
gucia ondatu zuen ugalde izugarri
batequiñ Noe eta bere echeco
zazpi personaz osterontzeco gui-
zaseme, abere, pisti eta bicidun
guciac bertan itoaz... Bicio nazca-
garri onec dauca mundua galdua...
O Birgiña chit garbia, gure erre-
guac ondo artu itzatzu indartuaz
zureaquiñ batean, ceruac cupituric,
aditu dezan biotz biotzetic escatzen
dioguna; itzali dezala bicio galgarri

onen sua, ez quiscalico gaituen garracquiñ Sodomatarrac quiscalicituden becela; ezpada gucioc beregana biurtuco gaituen Jaungoicoaren amoriozco biguñ eta gozoarequiñ; ez Noeren demboracoac ito cituen becela; gucioc ito eta ondatu gaituen ugaldearequiñ, ezpada beraren graciaco ur garbi eta sendatzalleaquiñ, ~~ezpada beraren graciaco ur garbi eta sendatzalleaquiñ~~ pizcortu eta alaitu gaitzan berac gure griña eragabeac eci eta menderatzera, eta zure Sortze chit garbi orretan aimbesteraño distiatzen duten birtuteen jarraile eguiazcoac izatera.

Aita gurea, Abe Maria, etc.

ORACIOA

¡O Birgiña chit garbi eta biotz oso beraal icusten gaituzu cembat irriscu eta gal-bideen artean ar-

quitzen gueran eta oyetatic eciñ
libra guintezqueala gure argalta-
zunagatic, iguzu, bada, zure lagun-
tza eta gracia, oyequiñ indarturic,
munduco pecatu eta gaiztaquerietan
cutsutu gabe, bizitza garbia eguiñ
dezagun, igarotzeco guero zucen
salbacioco portu segurura. Amen.

**Oraiñ Ama Birgiñaren biotza gure
erruquimentura are eta gueyago limur-
tzeco, errezatuco da:**

LETANIA

Jauna, erruqui zaitetz guzaz.
Cristo, erruqui zaitetz guzaz.
Jauna, erruqui zaitetz guzaz.
Cristo, adi gaitzatzu.
Cristo entzun gaitzatzu.
Ceruetaco Aita Jaungoicoa: erru-
qui zaitetz guzaz.
Munduaren Erredimitzalle Seme

Jaungoicoa: erruqui zaitez guzaz.
Espiritu Santu Jaungoicoa: erruqui
zaitez guzaz.

Trinidad Santu Jaungoico bat ce-
rana: erruqui zaitez guzaz.
Santa Maria.

Jaungoicoaren Ama Santa.

Birgiñen Birgiña Santa.

Cristoren Ama.

Jaincozco graciaren Ama.

Ama chit garbia.

Ama chit casta.

Birgiña ceralaric Ama.

Ama tacha gabea.

Ama sortzetic garbia.

Ama maitagarria.

Ama miragarria.

Eguillearen Ama.

Salbatzallearen Ama.

Birgiña chit beguiratua.

Birgiña beneragarria.

Birgiña alabagarria.

Birgiña escual andicoa.

Birgiña beraá.
Birgiña leyala.
Birtute gucien ispillua.
Jaquinduriaren eser lecua.
Gure atseguin ecarlea.
Ontzi espirituala.
Ontzi miragarria.
Debociozco ontzi bicaña.
Arrosa misteriosa.
Dabiden dorrea
Marfillezco dorrea.
Urrezco echea.
Elcartasunezco cucha.
Ceruco atea.
Egun sentico izarra.
Erien osasuna.
Ecatarien gorde-lecua.
Atsecabetuen pozquidatzallea.
Cristauen laguntza.
Aingueruen Erreguiña.
Patriarquen Erreguiña.
Profeten Erreguiña.
Apostoluen Erreguiña.
Martirien Erreguiña.

Confesoreen Erreguiña.
 Birgiñen Erreguiña.
 Santu gucien Erreguiña.
 Jatorrizco pecatuaren manchaga-
 be sortutaco Erreguiña.
 Errosario chit Santuaren Erre-
 guña.

ERROSARIO ERREGLATU

V. Munduco pecatuac quentzen
 dituzun Jaincoaren Bildotsa.

R. Barca zaguzu, Jauna.

V. Munduco pecatuac quentzen
 dituzun Jaincoaren Bildotsa.

R. Adi gaitzatzu, Jauna.

V. Munduco pecatuac quentzen
 dituzun Jaincoaren Bildotsa.

R. Erruqui zaitetz guzaz.

ANTIFONA

¡Ceñ ederra ceran nere maitea,
 oso garbia, mancharic gabea! zure
 soñecoen usayac eraiten die mun-
 duco uquendu gozo guciai.

O R A C I O A

¡O Jaungoicoa, Ama Birgiñaren
sortze chit garbiaren bidez zure
Semeari beraren diñaco bicilecua
prestatu ciñiena! erregutzen dizugu,
onec igaro bear zuen eriotza alde
aurrez icusten cenduelaco, bere
Ama mancharen cutsuric gabe gar-
bi gorde cenduen becela, ala, be-
ronen bitartez iguzula guri ere,
oro bat garbi Zuganatzeco gracia.
Amen.

*Emen bacoitzac erregutuco da pre-
mian arkitzen diran billera santu one-
netaco lagunacgatic, ill dirunacgatic,
gure Erreinuco zoriontasunagatic, eta
Erligio santuaren gueltze eta ede, tasi-
nacgatic: eta guero esango du ondo-
rengo.*

ERREGUA

Zure amparuzco babesean jar-
tzen guera, Jaungoicoaren Ama,
Santa, ez utzi; arren entzun gabe
gure premiatan zuentzen dizqui-
tzugun erreguac; espada libra gai-
tzatzu perill gucietatic, o Birgiña
bedeincatu eta gloriaz betea.

Agur, Erreguiña, erruquimentuz-
co Ama, gure bicitza, gozotasun
eta esperanza; Agur Zure deyez
gaude Eva-ren ume deserrituoc,
zugana suspirioz gaude, negarrez,
malcozco ballera onetan. Ea, bada,
gure bitarteco cerana, itzuli itzatzu
gugana zure begui urricaltsu oriec,
eta deserri onen ondorean era
cutsi zaguzu Jesus, zure sabeleco
frutu bedeincatua. ¡O biotz beraal
¡O urricaltsua! ¡O Maria Birgiña
gozoa!

V. Jaungoicoaren Ama Santa,
erregutu ezazu gugatic.

R. Cristoren aginduen diñacoac eguñ gaitean.

BUCAERA-ERREGUA

Birgiña eta Jaungoicoaren Ama,
ni esqueintzen naitzatu zure alabat-
zat, eta zure garbitasunaren on-
ran eta glorian esqueintzen ere
dizquitzut nere beguiac, belarriac,
mingaia eta biotza, nere gorputz-
animac eta naicen guztia; eta erre-
gutzen dizut, irichi zadazula egun-
daño guebago pecatu bat bacarra
ere ez egufeco gracia.

Ama, onà emen zure alaba.

Ama, onà emen zure alaba.

Ama, onà emen zure alaba.

Zugan nere Ama chit gozoa,

daucat jarria nere uste osoa, ez
naiz egundaño icusico lotsatua.

Agur Maria chit garbia.

Pecatugabe sortua.

Bedeincatua eta alabatua izan
dedilla Ama Birgiñaren sortze chit
santu eta mancharen cutsuric gabea.

*Aita Santu Pio seigarrenac eman cituen
eun eguneco barcamen edo indulgentziac*
Bedeincatua eta alabatua asten dan au-
rreco oracio au esaten dutenentzat; *bes-
te eun egunecoac* Zure amparuzco babe-
sean, etc. eta Agur Erregiña esateagatic,
eta Pio zazpigarrenac irureunecoac Leta-
nia errezatzeagatic.

Birgiña eta Jaungoicoaren Ama bucae-
raco erreguagatic daude emanac milla
eguneco indulgentziac.



AMA BIRGIÑAREN

Sortze chit garbiaren
billeraco alabac, beren Ama maite eta
berecia onratu eta alabatzeco egiten
dituzten eliz-punciotan, erregiña
soberanari zucentzen diozcaten

CANTAC

*Emen gauzatzu Ama,
Emen zure aurrean,
Artu gaitzatzu, arren
Zure amparupean.*

1

Ampatu billa gatoz
Zure itzalera
Esanaz, mancha gabe
Sortua izan cera:
Jaunac icusirican
Zure garbiera,
Pozez dizu ere esaten
Guztiz cera ederra.

2

Atseguin artzen dezu
Anima onetan,
Gorde bada gu garbi
Gorputz animetan;
Errori ez gaitecen
Pecatu saretan
Etsayac prestatu-ric
Beti dauzcanetan.

3

Centzua argui zadazu
¡Ama erruquitsuena!
Estadu bat artzeco

Jaunac nai duena;
Bera ondo serbitzeco
Neretzat onena,
Zure gloriara guero
Lraman naiquena.

4

Gueitu itzatzu Maria
Gazte debotoac
Oro hat zu onratzen
Zaituzten coroac;
Doncellac izateco
Zure antzecoac
Ta ezconduac emazte
Bicitz garbicoac.

5

Pecatu bideetan
D**;**biltzan tristeac
Gorde bitza Maria
Zure ilzalpeac;
Utzi ric beren culpa
Ta utsegniteac,
Artu ditzan beretzat
Jaungoico maiteac.

Pecatu loyac dute
 Jauna asarratzen
 Gu galtzeco ezpadezu
 Bera zue gozatzen,
 Ona zure alabac
 Quera bateratzen
 Ta graci au dizugu
 Umilqni escatzen.

¡O erreguiña aundia
 Ceru-lurrecoa,
 Iguzu, arren, birtute
 Castidadecoa,
 Lore ederra eta
 Paregabecoa
 Guizona duena egiten
 Aingueru antzecoa.

Milla esquer o Maria
 Dizquitzugu ematen
 Zure mantu eder pean

Gaituzulaco artzen:
Amparu orren laguntzac
Gaitula indartzen
Zure alaba eguiazcoac
Beti izan gaitecen.

Emen gauzcatzu Ama, etc.

V. In Conceptione tua, Virgo,
inmaculata fuisti.

R. Ora pro nobis Matren, cu-
jus Filium peperisti.

OREMUS

Deus, qui per immaculatam Vir-
ginis Conceptionem dignum Filio
tuo habitaculum præparasti: quæ-
sumus, ut qui ex morte ejusdem
Filii sui prævisa, eam ab omni la-
be præservasti, nos quoque mun-
dos ejus intercessionem ad te perve-
nire concedas. Per eumdem Chris-
tum Dominum nostrum. Amen.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
540 EAST 57TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
540 EAST 57TH STREET
CHICAGO, ILL. 60637

MEMORANDUM

TO : THE BOARD OF TRUSTEES
FROM : THE UNIVERSITY OF CHICAGO
SUBJECT: [Illegible]

